

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 143

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 143 Bern, Mittwoch 22. Juni 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 22 juin 1955 N° 143

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 21600  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geht Abonnementsbeiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (091) 21600  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Korbwaren- und Rohmöbelindustrie. — Contrat collectif national de l'industrie de la vannerie et des meubles en jonc. — Contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei lavori da panieriaio e dei mobili di giunco. Aktiengesellschaft Losa, Glarus. Société Anonyme de Gérance Maritime, Lausanne. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156199-156224. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). — Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). — Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato). France: Décisions d'assimilation et de classement de marchandises. France: Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de la Suisse.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfälliger für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung crlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige teilhaben.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encrées inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garantis du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1108<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Scheller Karl, geb. 1926, von Adliswil, Viehhändler, Oberdorfstrasse 10, Thalwil. Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1955. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 14. Juni 1955, 14 Uhr, im Hotel «Thalwilerhof», beim Bahnhof, Thalwil. Eingabefrist: bis 8. Juli 1955.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1188)

Faillite: Fisher Edith-Constance, maîtresse de pension, Institut, rue de Chillon 3, à Territet. Propriétaire d'immeubles à destination d'institut et dépendances, à Territet rière la commune des Planches-Montreux. Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1955. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 12 juillet 1955. Délai pour l'indication des servitudes: 12 juillet 1955.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

### Ct. de Vaud Office des faillites, Orbe (1189)

La faillite ouverte le 7 juin 1955 contre Guillemin Georges, garagiste, à Chavornay, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 juillet 1955 la continuation de la liquidation en faisant une avance de 500 fr., cette faillite sera clôturée.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1190)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bornoz Adolphe, fabrication et commerce de meubles, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 21 janvier 1955; par le président du Tribunal civil I, de Neuchâtel, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 juin 1955, par décision du Juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 juillet 1955 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation (SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria (L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1191<sup>a</sup>)

Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über Morosoli-Stoffer Giovanni, geb. 1912, von Lugaggia (Tessin), Koch, Feldeggstrasse 28, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 21. Juni 1955 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken an den Gemeinschuldner beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzugeben.
- Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG in bezug auf Eigentumsansprüche, öffentlich-rechtliche Forderungen und eines bestrittenen Rechtsanspruches schriftlich beim Konkursamt einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1192)

Faillite: Quadri Carlo-Tranquillo, detto Nino, meccanico, Tesse-rette (in Ditta Quadri & Bernasconi, autorimessa, Crocifisso di Savosa). Data del Deposito: 22 giugno 1955. Termine per impugnare la graduatoria: 2 luglio 1955. È pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13. VII. 1911).

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1197)  
 Failli: **P a c h e R o g e t - J u l e s**, textiles en gros, à Lausanne.  
 Date du dépôt: le 22 juin 1955.  
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 2 juillet 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1198)  
 Failli: **J a q u e t A n d r é**, blanchisseur, rue du Grenier 6, à La Chaux-de-Fonds.  
 L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 2 juillet 1955, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Aargau** *Konkursamt Kulm* (1200)  
 Gemeinschuldner:  
 Personalfürsorgefonds der Bumax-Werke AG,  
 in Dürrenäsch (Stiftung).  
 Datum des Schlusses: 20. Juni 1955.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Bischofszell* (1204)  
 Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 20. Juni 1955 den Konkurs der Firma **W a l t e r A. u. C.**, mechanische Werkstätte und Waagenfabrikation, in Sulgen, nach vollständiger Befriedigung sämtlicher Gläubiger widerrufen und die schuldenrische Firma wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt.  
 W e i n f e l d e n, 21. Juni 1955. Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
 (L. E. P. 257—259.)

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido* (1199)  
 L'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Leventina avvisa che lunedì, 27 giugno 1955, dalle ore 9 in avanti, ad Airolo, procederà alla vendita per incanto pubblico dei mobili d'inventario del fallito **V e z z a n i E d o a r d o**, casa signor Lombardi Bruno, già Altoni, consistenti: nell'arredamento del negozio, scansie, basamenti, banchi, vetrine, tavoli, sgabelli, supporti metallo, grande banco refrigerante «Autofrigor» e motore annesso, bilance automatiche, affettatrice, macinino elettrico per caffè, casse registratrici, ecc.; nonché dell'arredamento del ristorante annesso al negozio: tavoli pesanti, sedie, divisori, panche, macchina per caffè espresso «Olimpia», boiler Thermo, radio, orologio murale, buffet-servizio, guarnizioni per finestre, terraglia, vetreria, posateria, tappeti, e diversi; inoltre il mobilio di 4 camere da letto complete, 3 in stile - noce - limba - compensato noce - a due letti ciascuna, ed una ad un letto ferro, tappeti, biancheria, coperte lana, armadi singoli, tavoli, porta fiori, stufe elettriche, ecc.  
 Nel magazzino/cantina: bottiglie vuote, banastri, botti, 3 da 900 lt., macchine per imbottigliare, pompa per vino, damigiane, fiaschi, carretto, attrezzi diversi, installazione cantina, ecc.  
 La delibera verrà fatta al miglior offerente, il tutto come al capitolato d'asta ostensibile presso l'Ufficio scrivente.  
 F a i d o, 18 giugno 1955.

Ufficio di esecuzione e fallimenti di Leventina.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)  
**Sursis concordatals et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordatals.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
 (L. E. P. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Unterstrass-Zürich* (1193)  
 Schuldner: **B i r e r F r i e d r i c h**, Filmverleih, wohnhaft Sumatrasstrasse 36, Zürich 6 (Geschäftslokal Uraniastrasse 35, Zürich 1). Vertreten durch Dr. James Marti, Rechtsanwalt, Bahnhofplatz 3, Zürich 1.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch die 4. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 14. Juni 1955.  
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 14. Oktober 1955.  
 Sachwalter: Dr. Max Indermaur, Rechtsanwalt, Genferstrasse 29, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 12. Juli 1955. Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. Juni 1955, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorkaufsrechte sowie Unterlagen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. August 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.  
 Aktenaufgabe: vom 16. August 1955 an im Bureau des Sachwalters, Genferstrasse 29, Zürich 2.

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (1205)  
 Debitore: **F u m a g a l l i A r n o l d o**, ex-Garage Paradiso, Paradiso.  
 Decreto di moratoria del Pretore di Lugano-Ceresio: 16/17 giugno 1955.  
 Durata della moratoria: 4 mesi, cioè sino al 17 ottobre 1955.  
 Commissario del concordato: Avv. Alfredo Tanzi, Lugano.  
 Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione. I creditori sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al Commissario entro il termine di cui sopra, specificando eventuali pgni o privilegi.  
 Adunanza dei creditori: 26 settembre 1955, alle ore 15, nello studio del Commissario.  
 Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza nell'ufficio del Commissario.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Basel-Landschaft** *Obergericht, Liestal* (1201)  
**Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs**  
 Freitag, den 8. Juli 1955, vorm. 9.15 Uhr, findet die obergerichtliche Verhandlung über den von der Gemeinschuldnerin **S c h e r r e r & C o.**, Gross- und Kleinhandel, Import und Export von Eisenwaren, Werkzeugen und Haushaltartikeln, Hallenstrasse 4, in Oberwil (Basel-Landschaft), den Konkursgläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304, in Verbindung mit Art. 317, Abs. 2, SchKG ergeht hiemit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.  
 L i e s t a l, den 20. Juni 1955. Obergerichtskanzlei.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (1202)  
 Schuldner: **A u b e r t M a r c e l F i l s**, Werkzeugmacherei und Präzisionsmechanik, Heideweg 12, Biel.  
 Datum der Bestätigung: 8. Juni 1955.  
 Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
 B i e l, den 20. Juni 1955.

Der Gerichtspräsident I  
 als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316\* bis 316\*) (L.P. 316\* à 316\*)

**Kt. Uri** *Konkurskreis Uri* (1203)  
**Auflage der Schlussabrechnung und Verteilungsliste**  
 (Art. 316 n und p SchKG)  
 Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des **R u c k s t u h l P a u l**  
 früher Bäckerei, Tea-room, in Erstfeld, nun in Reussbühl, liegen Schlussabrechnung und Verteilungsliste ab Donnerstag, den 23. Juni 1955, während 20 Tagen auf dem Büro der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Allfällige Beschwerden oder Anfechtungen sind innert gleicher Frist beim Obergericht in Altdorf einzureichen.  
 L u z e r n, den 20. Juni 1955.

Die Liquidatorin:  
 Charlotte Rey, i. Fa. Joh. Rey & Cie., Sachwalterbureau,  
 Grendel 21, Luzern.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district de Nyon* (1194)  
**Délibération sur l'homologation de concordat par abandon d'actif**  
 Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 29 juin 1955, à 16 heures, au Château (1<sup>er</sup> étage), à Nyon, sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **S t u c k i G o t t f r i e d**, agriculteur, à Coinsins.  
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.  
 N y o n, le 17 juin 1955. Le président: Weith.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
 (L. P. 249, 250, 293 et suiv.)  
 (Art. 316, lettre g)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lavaux* (1195)  
**Modification de l'état de collocation**  
 Concordat par abandon d'actif: **B a u d R o g e r**, mécanicien, Cully.  
 Date du dépôt de l'état de collocation, modifié à la suite de l'admission ultérieure d'une créance: 22 juin 1955.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de ce dépôt, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 C u l l y, le 17 juin 1955. Au nom de la Commission de liquidation:  
 A. Grand, préposé.



**Mesures en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie**  
(Loi fédérale du 28 septembre 1944)

Ct. de Fribourg Cour d'appel de l'Etat de Fribourg (1206)  
Demande de sursis hôtelier

Les créanciers et cautions de G a i l l e R e n é, propriétaire de l'Hôtel de Jaman, à Montbovon, sont informés que la Cour d'appel est saisie d'une demande qui tend à l'octroi du bénéfice des mesures prévues par l'art. 4 de la loi fédérale du 28 septembre 1944 instituant des mesures juridiques en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie.

Les débats oraux sont fixés au lundi 11 juillet 1955, à 9 heures, à la salle du Tribunal cantonal, Hôtel du gouvernement, à Fribourg. Les créanciers et cautions peuvent y prendre part.

Le dossier pourra être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal, à Fribourg, dès le 25 juin 1955.

Les opposants sont invités à exposer préalablement leurs moyens, par mémoire déposé en deux exemplaires, au greffe du Tribunal cantonal, jusqu'au mercredi 6 juillet 1955, sans préjudice de leur droit à prendre position et à s'expliquer verbalement à l'audience.

Par ordonnance du 20 juin 1955, tous actes de poursuite sont prohibés jusqu'à droit connu (art. 61 de la loi fédérale).

Fribourg, le 20 juin 1955. Le président: E. Ems.

Le greffier adjoint: C. Geinoz.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district de Nyon (1196)

Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 29 juin 1955, à 8 heures 45, au Château (1<sup>er</sup> étage), à Nyon, sur la demande de sursis concordataire présentée à ses créanciers par la société en nom collectif C o r n a z L. e t f i l s, épicerie, mercerie, etc. ayant son siège principal à Begnins.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir tous les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Nyon, le 17 juin 1955. Le président: Weith.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Avis**

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH, Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einér im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzu-melden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, société coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

**Zürich — Zurich — Zurigo**

15. Juni 1955.

Baugesellschaft Flora A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1954, Seite 1411). Die Generalversammlung vom 3. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 Mitgliedern.

17. Juni 1955. Landwirtschaftliche Produktion usw.

Adalbert Mangold A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Produkten der Landwirtschaft, mit Lebens- und Genussmitteln, technischen und chemischen Rohstoffen und Artikeln sowie Waren aller Art und die Beteiligung an solchen Geschäften und deren Finanzierung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Adalbert Mangold, von Zürich, in Herrliberg (Zürich), als Präsident, und Adolf Wächli, von Zürich und Brittnau (Aargau), in Zürich, als weiteres Mitglied. Einzelprokura ist erteilt an Olga Söhl, von Uitikon a. A., in Zürich. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse Nr. 38, in Zürich 6.

17. Juni 1955. Bettfedern, Daunen.

Adalbert Mangold, in Herrliberg (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1954, Seite 710), Import von Bettfedern und Daunen. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Juni 1955.

Pantoplast GmbH, Chemoplastische Produkte, in Dietikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Juni 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Die Gesellschaft bezweckt den Import und den Export von und den Handel mit chemischen Rohstoffen und Halbfabrikaten sowie diesbezüglichen Fertigartikeln, insbesondere chemoplastischen Produkten, und die Vertretung ausländischer Firmen in der Schweiz. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Dr. Jakob Suter und Georges A. J. Suter, beide von Aarau

(Aargau), in Dietikon (Zürich). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Georges A. J. Suter. Im weiteren ist Einzelunterschrift erteilt an den Gesellschafter Dr. Jakob Suter. Geschäftsdomizil: Schöneggstrasse Nr. 24.

17. Juni 1955. Elektrizitätserzeugnisse.

Wildi & Co., in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Alice Wildi, geb. Häfeli, von Schafisheim (Aargau), in Zürich 9, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, sowie Heinz Wildi, von und in Schafisheim (Aargau), und Ernst Häfeli, von Seengen (Aargau), in Zürich, als Kommanditäre je mit einer Kommanditumsomme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1955 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Elektrizitätserzeugnissen. Girhaldenstrasse 72.

17. Juni 1955. Segel.

Hermann Vogel & Cie., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Hermann Vogel, von Zürich, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und die Aktiengesellschaft «Max Schürch & Cie., Aktiengesellschaft», in Zürich, als Kommanditärin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 6600, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1955 ihren Anfang genommen hat. Die Kommanditärin hat ihre Kommanditbeteiligung voll liberiert durch Einbringung von Maschinen, Mobilien und Werkzeugen gemäss Verzeichnis vom 30. April 1955 zum Gesamtpreis von Fr. 6600. Fabrikation von Segeln. Seefeldstrasse 317.

17. Juni 1955.

Mabel Textilien A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1955, Seite 138). Einzelunterschrift ist erteilt worden an: Bernhard Werner Adolf Deiters, in Bussum (Holland); Paul Josef Maria Deiters, in Laren (Holland), und Jakob Bastiaan de Rooij, in Wassenaar (Holland), alle drei holländische Staatsangehörige.

17. Juni 1955. Chemische und pharmazeutische Erzeugnisse usw.

Labocentro A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1952, Seite 283), chemische und pharmazeutische Erzeugnisse usw. Walter Hörning ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Juni 1955.

Kurt Pfann, Photo-, Kino- und Röntgenzubehör-Artikel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Pfann, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Einzelunterschrift ist erteilt an Erika Pfann, geb. Rindfleisch, österreichische Staatsangehörige, in Zürich. Handel mit Photo-, Kino- und Röntgenzubehör-Artikeln; Ausführung von Photoarbeiten sowie Herstellung von Farbaufnahmen für Reklame und Industrien; Mitwirkung bei der Herstellung von Röntgenaufnahmen. Fortunagassee 11.

17. Juni 1955. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

Schneier & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1949, Seite 714), Fabrikation und Vertrieb chemisch-pharmazeutischer und kosmetischer Produkte. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Isaak Schneier aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Firma «Schneier & Co., Nachfolger Dr. Kurt M. Schleuniger», in Zürich, ohne Übernahme der Aktiven und Passiven fortgesetzt.

17. Juni 1955. Industrielle und Bodenerzeugnisse.

Schneier & Co., Nachfolger Dr. Kurt M. Schleuniger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Kurt Max Schleuniger, von Klingnau (Aargau), in Zürich 9. Einzelprokura ist erteilt an Trudi Schleuniger, geb. Böhlen, von Klingnau (Aargau), in Zürich. Handel mit und Vertretungen in industriellen und Bodenerzeugnissen aller Art. Die Firma setzt das Geschäft der erloschenen Firma «Schneier & Co.», in Zürich 4, fort, jedoch ohne Aktiven und Passiven zu übernehmen. Badenerstrasse 130.

17. Juni 1955. Gas- und Wasserinstallationen.

W. Gubler, in Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 15. Dezember 1939, Seite 2493), Gas- und Wasser-Installationen usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «W. & E. Gubler», in Zürich 1, erloschen.

17. Juni 1955. Gas- und Wasserinstallationen usw.

W. & E. Gubler, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Wilhelm Gubler jun., und Erhard Gubler, beide von Zezikon (Thurgau), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Juni 1955 begonnen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Gubler», in Zürich, übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an Wilhelm Gubler sen., von Zezikon (Thurgau), in Zürich. Gas- und Wasser-Installationen, sanitäre Anlagen. Niederdorfstrasse 54.

17. Juni 1955. Därme, Metzgereiartikel.

Jean Zahner, in Rütli (SHAB. Nr. 156 vom 4. Juli 1918, Seite 1094), Darm- und Metzgereiartikelgeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Zahner», in Rütli, erloschen.

17. Juni 1955. Därme, Metzgereiartikel.

Gebr. Zahner, in Rütli. Unter dieser Firma sind Max Zahner und Armin Zahner, beide von Rorschach, in Rütli (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 27. April 1955 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jean Zahner», in Rütli, übernommen hat. Handel mit Därmen, Gewürzen und Metzgereiartikeln. Rosenstrasse 8.

17. Juni 1955. Filme usw.

Max Koch, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2978), Filme usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Tüchestrasse 14.

17. Juni 1955.

Anker Büromaschinen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2165). Die Generalversammlung vom 27. Mai 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 3000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und mit Fr. 300 000 einbezahlt.

17. Juni 1955.

Elektrowirtschaft, Schweiz. Gesellschaft für Elektrizitäts-Verwertung (Electrodiffusion, Société suisse pour la diffusion de l'énergie électrique) (Electrodiffusione, Società svizzera per la diffusione dell'energia elettrica), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 887). Die Mitgliederversammlung vom 29. Oktober 1954 hat die Statuten abgeändert. Die publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Die



Unterschrift von Wilhelm Alfons Burri ist erloschen. Zum Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift wurde bestellt Gottlieb Lehner, von Männedorf, in Zürich.

17. Juni 1955.

Dachdeckerverband der Stadt Zürich und Umgebung, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1946, Seite 2413). Emil Waller, bisher Präsident, ist jetzt Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Treichler jun., von Richterswil, in Zürich, ist jetzt Präsident der Verwaltung. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär Dr. Max Vollenweider.

17. Juni 1955.

Milchproduzentengenossenschaft Pfungen, in Pfungen (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 689). Die Unterschriften von Hans Flach und Albert Fischer sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Emil Fischer, von und in Pfungen, als Präsident, und Gustav Müller, von und in Pfungen, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar.

17. Juni 1955. Chemikalien, Oele, metallurgische Produkte usw.

Kügemann & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 282), Photoverlag usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Schwer-Chemikalien, Oelen, Oelsaaten und metallurgischen Produkten; Durchführung von Transitgeschäften sowie Uebernahme von Vertretungen für das In- und Ausland.

17. Juni 1955.

Fahrni-Institut A.G. für Holzforschung und -verwertung (Fahrni Institute Ltd. for wood research and utilization) (Institut Fahrni S.A. pour l'étude et l'exploitation du bois), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1216). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an André Tobler, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich.

17. Juni 1955.

Staub & Co. A.G., Lederwerke, in Männedorf (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1953, Seite 1350). Edoardo R. Sassella ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

17. Juni 1955. Därme usw.

Schoenenberger & Co. AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1955, Seite 1), Handel mit Därmen usw. Geschäftsdomizil: Weinplatz 10, in Zürich 1.

17. Juni 1955. Pharmazeutische Produkte.

Klauser & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1954, Seite 1363), pharmazeutische Produkte. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. Juni 1955. Tea-room.

Rosa Hauser-Glauser, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Hauser, geb. Glauser, von Krauchthal (Bern), in Zürich 3. Betrieb des Tea-rooms Moulin vert. Müllerstrasse 25. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

17. Juni 1955.

Georges Brovard, Comptoir Alimentaire, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Georges Brovard, von Thun, in Zürich 6, in Gütertrennung lebend. Vertretungen von Unternehmen der Lebensmittelbranche. Steinwiesstrasse 4b, (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. Februar 1955.)

18. Juni 1955. Waren aller Art.

Thalassa-Zürich A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1954, Seite 1870), Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 9. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Talissia A.G. Henri Streiff, dieser infolge Todes, sowie Hans Müller, Edgar D'Adler und Angelo Bartasaghi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Armand Boller, von Maur (Zürich), in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Jakob Stocker, von Zweisimmen (Bern), in Zürich, als weiteres Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 70, in Zürich 1 (bei der «Ufitec A.-G.»).

18. Juni 1955.

Möblierungs-A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 350), Möbel und Teppiche usw. Mathias Schmitt und René Staeger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Willy Guhl, von Steckborn, in Zürich. Kollektivprokura wurde erteilt an Karl Schmitt, von Stein am Rhein, in Thalwil, und Peter Bühler, von Hofen (Schaffhausen), in Zollikon. Die Prokuristen zeichnen zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

18. Juni 1955.

Olivetti Büromaschinen A.G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1639). Die Generalversammlung vom 3. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet A. Lutz A.-G. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Büromaschinen und Zubehör sowie den Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Büromaschinen.

18. Juni 1955.

A.G. für Buntmetalle (S.A. de Métaux non-ferreux) (Non-ferrous metals Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1555). Armin Gloor ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. René Albert Homberger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident. Sie führen weiter Einzelunterschrift.

18. Juni 1955. Waren aller Art.

Primagro A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 334), Waren aller Art, insbesondere Rohwaren usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Oskar Schraitle, von und in Zürich.

18. Juni 1955. Kopierwerkstatt usw.

Ernst Schweizer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schweizer, von Frenkendorf (Basel-Landschaft), in Zürich 3. Kopier- und Gravier-Werkstatt für Industrie und Gewerbe. Albisriederstrasse 10.

18. Juni 1955. Autogarage usw.

L. Clad-Häfel, Autos, in Rütli (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1952, Seite 734), Autogarage usw. Der Inhaber dieser Firma ist gestorben. Ueber seine Verlassenschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Hinwil am 8. Juni 1955 die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18. Juni 1955.

Cinéma Morgental G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2425). Die Gesellschafterversammlung vom 9. Juni 1955 hat

die Statuten geändert. Klara Bangarter ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift als Geschäftsführerin ist erloschen. Ihre Stammelage im Betrage von Fr. 20 000 ist von dem neuen Gesellschafter Hermann Wälly, von Wattwil (St. Gallen), in Wil (St. Gallen), erworben worden; dieser ist auch Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Albiastrasse 44, in Zürich 2.

18. Juni 1955. Bauunternehmen.

Prader & Cie. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1952, Seite 955), Bauunternehmen und Ingenieurbüro. Dr. Andrea Prader, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Florian Prader, von Zürich und Davos, in Zuoz.

18. Juni 1955. Abbruch.

Suter-Leemann, Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1494), Ausführung von Abbrucharbeiten usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Oskar Göbel, von und in Zürich.

18. Juni 1955. Restaurant.

Paula Hubacher, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes, im Sinne von Art. 167 ZGB, Paula Hubacher, geb. Indagant, von Mötschwil (Bern), in Zürich 4. Betrieb des Restaurants Aeroplan. Sihlhallenstrasse 3.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

18. Juni 1955. Spezereien.

Bernhard Lienhard, in Biel, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 94 vom 22. April 1944, Seite 919). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Albert Lienhard», in Biel, übernommen.

18. Juni 1955. Spezereien.

Albert Lienhard, in Biel. Inhaber der Firma ist Albert Lienhard, von Bözingen, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Bernhard Lienhard», in Biel. Spezereihandlung. Industrie-gasse 7.

##### Bureau Burgdorf

18. Juni 1955.

Hans Bernet-Mock, Hotel Touring-Bernerhof, in Burgdorf. Inhaber ist Hans Bernet-Mock, von Grindelwald, in Burgdorf. Betrieb von Restaurant und Hotel Touring-Bernerhof. Mittlere Bahnhofstrasse 1.

##### Bureau de Courtelary

17. Juni 1955.

Téleski des Prés d'Orvin S.A., à Orvin (FOSC. du 7 juin 1955, N° 130, page 1479). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Courtelary par suite de transfert du siège de la société à Malleray (FOSC. du 16 juin 1955, N° 137, page 1563).

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

17. Juni 1955.

Elektrizitätsgenossenschaft Moosegg, in Lauperswil (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2006). Die Unterschrift von Fritz Ryser ist erloschen. Präsident ist jetzt Fritz Schmalz, bisher Vizepräsident, und Vizepräsident Fritz Liechti, des Gottfried, von und in Lauperswil, Untermoos (neu). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär.

17. Juni 1955.

Käsereigenossenschaft Moosegg, in Lauperswil (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 523). Die Unterschrift von Ulrich Liechti ist erloschen. Neu wurde zum Vizepräsidenten-Kassier gewählt Ernst Ledermann, von Affoltern (Bern), Alpmoos, Gemeinde Lauperswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

17. Juni 1955.

Käsereigenossenschaft Ribelberghöhle, in Lauperswil (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1946, Seite 1472). Die Unterschriften von Hans Geissbühler und Fritz Jakob sind erloschen. Neu wurden gewählt: zum Präsidenten Fritz Jakob, des Friedrich, von und in Lauperswil, Ribelberg, bisher Kassier, und zum Vizepräsidenten Fritz Rothenbühler, des Friedrich, von Trachselwald, in Ober-Hochfeld, Gemeinde Lauperswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

17. Juni 1955.

Viehzüchtgenossenschaft Häleschwand, in Signau (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2351). Die Unterschriften von Fritz Hofer und Fritz Röthlisberger sind erloschen. Neu wurde zum Präsidenten gewählt Rudolf Wittwer, des Johann, von Trub, in Langnau, Grundgut, und zum Vizepräsidenten Fritz Hofer, des Friedrich, von Langnau i. E., in Signau, Mättenbergfeld. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

17. Juni 1955.

Elektrizitätsgenossenschaft Schangnau, in Schangnau (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1951, Seite 2462). Die Unterschriften von Gottfried Neuen-schwander und Samuel Gerber sind erloschen. Neu wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Vizepräsident Stephan Wigger, im Sieberslehn, Marbach (Luzern); zum Vizepräsidenten Christian Gerber, des Albrecht, von und in Schangnau, Schienenflüh, bisher Mitglied, und zum Kassier Ulrich Stettler, des Ulrich, von Eggwil, im Krähenbühl, Schangnau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder Kassier zu zweien.

##### Bureau Thun

15. Juni 1955. Chemisch-technische Produkte.

Johann Hunkeler, in Steffisburg. Inhaber dieser Firma ist Johann Hunkeler, von Malters (Luzern), in Steffisburg. Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Weyergrabenweg 34.

18. Juni 1955. Mech. Werkstätte, Velos, Motos usw.

Rosa Wasem-Mani, in Allmendingen, Gemeinde Thun, mechanische Werkstätte, Schlosserei, Handel mit Velos, Motos (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1954, Seite 362). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

16. Juni 1955.

Inventa A.G. für Forschung und Patentverwertung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1955, Seite 371). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Juni 1955 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 250 000 durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 um insgesamt Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht. Es wurde die volle Libe-

rierung der Erhöhung durch Umwandlung von Forderungen konstatiert. Das Grundkapital beträgt somit Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sämtliche Aktien sind voll liberriert. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

16. Juni 1955. Speisefette, Würstdärme, Liegenschaften usw.

Bolz & Co., Zweigniederlassung in Littau. Die Kollektivgesellschaft «Bolz & Co.», in Giswil, eingetragen im Handelsregister des Kantons Obwalden (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1955, Seite 1354), hat in Littau unter dieser Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten durch die Kollektivgesellschaftler Jakob und Franz Bolz, beide von Röttenbach i. E., in Fluhmühle, Gemeinde Littau, sowie den Prokuristen Walter Bühler, von und in Luzern; sie zeichnen alle einzeln. Handel mit und Aufbereitung von Speisefetten, Würstdärmen und Schlachtprodukten; Import und Export solcher Produkte; An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Beteiligungen. Fluhmühle, Gemeinde Littau.

16. Juni 1955. Radios, Fernsehapparate.

W. Freund, in Hitzkirch. Inhaber dieser Firma ist Werner Freund, von Altstätten (St. Gallen), in Hitzkirch. Handel mit Radios und Fernsehapparaten sowie entsprechendes Reparaturservice.

16. Juni 1955.

Kurhaus Sonn-Matt A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1418). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. April/23. Mai 1955 haben die Aktionäre die Gesellschaftsstatuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Kurhauses nebst Landwirtschaft. Sie kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Max Riesen ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist an seiner Stelle der bisherige Vizepräsident-Delegierte Walter Bossi. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. An Helene Bossi, geb. Brönnmann, von Brienz (Graubünden), in Luzern, ist Kollektivprokura erteilt in dem Sinne, dass sie zusammen mit dem Verwaltungsratsmitglied Alfred Brönnmann (bisher) zeichnet.

17. Juni 1955. Kunstgewerbliche Artikel.

ARTA Schärer & Germann, in Luzern. Unter dieser Firma bilden Arnold Schärer, von Hirzel (Zürich), und Franz Germann, von Muolen (St. Gallen), beide in Luzern, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem Datum der Eintragung beginnt. Handel mit kunstgewerblichen Gebrauchs- und Souvenirartikeln. Jungfrauweg 6.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

16. Juni 1955. Uhren.

Rodania A.G., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1954, Seite 2274). Der Prokurist Alfred Mottet wohnt nun in Grenchen.

16. Juni 1955. Bijouteriewaren.

Ornatus A.G., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1839). Der Prokurist Alfred Mottet wohnt nun in Grenchen.

#### Bureau Stadt Solothurn

15. Juni 1955.

Wohnbaugenossenschaft Dreibeinskreuz, in Solothurn (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1952, Seite 2198). René Schneider ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu und zugleich zum Präsidenten wurde Hansrudolf Burgdorfer, von Eggwil (Bern), in Solothurn, in die Verwaltung gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier je zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. Juni 1955. Blumen.

Emil Joho, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Joho-Schwaninger, von Auenstein (Aargau), in Neuhausen am Rheinfall. Blumenhaus. Zentralstrasse 31a.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. Juni 1955.

Kredithilfe-Genossenschaft, in Rapperswil, Zusammenfassung von Kreditsuchenden zur Befriedigung des Kreditbedürfnisses usw. (SHAB. Nr. 130 vom 8. Juni 1954, Seite 1459). Die Unterschrift von Fritz Huber-Kocher ist erloschen. Neu wurde als Präsident in die Verwaltung gewählt: Dr. Eugen Lienhart, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

16. Juni 1955.

Hans Zogg AG, Weinhandlung, Buchs, in Buchs, Handel mit und Vertrieb von Weinen (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2553). Die Kollektivprokura von Fritz Heeb, Geschäftsführer, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Daniel Kunz, von Fläsch (Graubünden), in Buchs (St. Gallen), Geschäftsführer.

16. Juni 1955. Textilien.

Werner Vogel, in St. Margrethen, Woll- und Trikotagengeschäft (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1942, Seite 1526). Jetzige Geschäftsnatur: Textilversand.

17. Juni 1955.

Agrar, Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen A.-G. (Agrar, fabrique de machines agricoles S.A.), in Wil (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 76). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Schönwiese, von Zürich, in Wil (St. Gallen).

17. Juni 1955. Därme, Metzgereiartikel.

Josef Egli's Erben, in Wil, Handel mit Därmen und Metzgereiartikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1953, Seite 1976). Josef Egli ist am 1. April 1955 aus der Gesellschaft ausgetreten.

17. Juni 1955. Zwirne.

Emil Wild & Co. A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von Zwirnen und Effektwirnen usw. (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1952, Seite 1342). Die Prokura von Werner Zehnder ist erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

WIZOL, AG. für Leichtmetallgesserei und Werkzeugbau, in Sarmenstorf (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1955, Seite 1608). Das Verwaltungsratsmitglied Paul Zöllig ist heimatreueberechtigt in Berg (St. Gallen).

17. Juni 1955. Radio- und Elektrogeräte usw.

Werder & Schmid AG., in Lenzburg, Import von und Handel mit Radio- und Elektrogeräten, Fernsehapparaten und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1954, Seite 1103). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Hans Gloor, ist nun Vizepräsident. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt worden an Theodor Senn, von Lostorf, in Lenzburg.

17. Juni 1955.

Aargauische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne), in Brugg, Aktiengesellschaft mit Zweigniederlassungen in Baden, Bremgarten, Döttingen, Frick, Laufenburg, Möhlin, Rheinfelden, Wohlen und Zurzach (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1954, Seite 2816). Kollektivprokura für das Gesamtinstitut ist erteilt worden an Dr. René Trachsel, von Wattenwil (Bern), in Brugg, und an Hans B.-Graf, von und in Brugg.

17. Juni 1955.

E. P. Hoch & Co. Informations-Automaten und -Pläne (E. P. Hoch & Co. Automatic information et Plan Dispensers), in Aarau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1954, Seite 662). Neue Geschäftsadresse: Igelweid 22.

17. Juni 1955. Kioskbauten usw.

Kahag, in Aarau, Konstruktion von Kioskbauten, Handel mit sowie Betrieb von Kiosken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2185). Neue Geschäftsadresse: Igelweid 22.

17. Juni 1955.

Walter Wicki, Revisions- und Treuhand-Bureau, Wirtschaftsexperte, Wohlen, in Wohlen (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1953, Seite 2575). Ueber den Inhaber ist durch das Bezirksgericht Bremgarten am 19. Oktober 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 31. März 1955 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber, der nun in Wohlen (Aargau) wohnt, das Geschäft weiterbetreibt, bleibt die Eintragung bestehen.

17. Juni 1955.

Olwa Oel & Waechs-Import A.-G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1954, Seite 3118). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Mai 1955 wurde der Sitz nach Hunzenschwil verlegt. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Olwa, Oel-Import AG. Die Gesellschaft bezweckt den Import von und den Handel mit Wachsen, Lösungsmitteln, pflanzlichen und tierischen Ölen und Fetten sowie deren Raffinate. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder mit solchen fusionieren, welche mit dem Zweck der Gesellschaft in einem Zusammenhang stehen oder ihm dienlich sein können. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Juni 1946. Die bisherigen voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in Namenaktien umgewandelt worden. Sodann wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 beschlossen durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 20 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberriert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die weitem Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern. Einzellprokura ist erteilt an Hans Grütter, von Kappel (Solothurn), in Olten. Eigenes Bureau in Hunzenschwil.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

17. Juni 1955. Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge.

Carl Strässler, in Frauenfeld, Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1945, Seite 2820). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1955 an die «Carl Strässler A.G.», in Frauenfeld, erloschen.

17. Juni 1955. Ofen, Heizungen.

Carl Strässler A.G., in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 15. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Wohnzimmeröfen, die Erstellung von Warmluftheizungen und Zentralheizungen sowie die Installation solcher Anlagen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1955 Aktiven und Passiven der Firma «Carl Strässler», in Frauenfeld, gemäss Bilanz vom 1. Januar 1955. Die Aktiven betragen Fr. 32 108.40 und die Passiven Fr. 14 108.40. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 18 000, der durch Uebergabe von 18 voll liberrierten Aktien an den Firmhaber beglichen wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Carl Strässler, von Wil bei Rafz, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Fliederstrasse 50.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

17 giugno 1955. Articoli abbigliamento, ecc.

Innovazione S.A., à Lugano, commercio articoli abbigliamento, ecc. (FUSC. del 16 giugno 1955, N° 138, pagina 1577). Il consigliere d'amministrazione Piero Benedick è ora domiciliato a Viganello.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

17 juin 1955. Immeubles.

Le Royal Biograph, à Ste-Croix, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 novembre 1953, N° 231, page 2361). Les pouvoirs de l'administrateur unique Otto Disteli, décédé, sont éteints. Par décision du 4 juin 1955, la Justice de paix du cercle de Ste-Croix, autorité tutélaire, a nommé Louise-Henriette Auberson, fille d'Henri-Auguste, veuve d'Otto Disteli, d'Olten, à Ste-Croix, en qualité de curatrice de la société, avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: rue de la Gare, domicile de Louise-Henriette Disteli.

##### Bureau de Lausanne

17 juin 1955.

Cinéma Athénée S.A., à Lausanne (FOSC. du 23 mars 1954, page 756). La signature de l'administrateur Albert Etter, démissionnaire, est radiée. Pierre Luginbühl, de Oberthal (Berne), à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.



17 juin 1955. Epicerie, etc.

Mme M. Lambiel, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 28 février 1949, page 564). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

17 juin 1955.  
Chicorée S.A., à Crissier (FOSC. du 17 juillet 1950, page 1864). Le conseil est composé de Joseph Deslarzes (inscrit), nommé président; Pierre Jaquier (jusqu'ici inscrit comme directeur), nommé administrateur délégué; Charles Rouiller, de et à Genève, et André Berger, de et à Neuchâtel. La société est désormais engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Pierre Jaquier ou par la signature collective à deux des fondateurs de procuration André Fayet (inscrit), et Gisèle Peitrequin, de Romanel sur Lausanne, à Renens. Les signatures de l'administrateur Joseph Deslarzes et du sous-directeur Charles Baumann sont radiées.

17 juin 1955. Epicerie, etc.

H. et L. Annen, à Lausanne, épicerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 9 mai 1950, page 1196). La société fait radier son second magasin rue du Valentin 62bis.

17 juin 1955. Immeubles.

Crêt Bellevue S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 31 mars 1955, page 856). Le capital est entièrement libéré. Le conseil est composé de Robert Martinelli (inscrit), nommé président, et Charles Ruckstuhl, de Sirmach, à Lausanne (nouveau). Ils engagent la société par leur signature collective.

17 juin 1955. Immeubles.

S. I. Renens Avenir S.A., à Renens, société immobilière (FOSC. du 15 mars 1954, page 680). Le capital est entièrement libéré.

17 juin 1955. Droguerie, épicerie.

W. Jorand, à Pully. Le chef de la maison est William Jorand, allié Syrvet, de Bottens (Vaud), à Pully. Droguerie, épicerie. Grand'Rue 4.

#### Bureau de Vevey

16 juin 1955. Alimentation.

Attilio Golinucci, à Vevey, primeurs (FOSC. du 4 juillet 1949, N° 153). Le titulaire a transféré le siège de sa raison sociale et son domicile personnel à La Tour-de-Peilz, avenue de la Gare 8. Le genre d'affaires actuel est le commerce d'alimentation générale.

17 juin 1955. Internat, externat.

Edith C. Fisher, à Territet, commune de Montreux-Planches, internat et externat pour garçons et filles (FOSC. du 7 mars 1938, N° 55). Par décision du 10 juin 1955, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la titulaire.

17 juin 1955. Alimentation, etc.

Walther Schneider, à La Tour-de-Peilz, primeurs, alimentation (FOSC. du 3 juin 1931, N° 125). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

20 juin 1955. Forces motrices.

Grande Dixence S.A., à Sion, exploitation de forces motrices (FOSC. du 16 juin 1955, page 1578). En séance du 13 juin 1955, le conseil d'administration a décidé de conférer à Aimé Delay (déjà inscrit) la signature collective à deux avec une autre personne autorisée à signer.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

15 juin 1955. Cadrans.

R. Jobin et Cie, aux Geneveys sur Coffrane. Raoul-Alcide Jobin, des Bois, aux Geneveys sur Coffrane; Georges Rossetti, des et aux Geneveys sur Coffrane, et Willy-Ernest Rossetti, des et aux Geneveys sur Coffrane, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1955 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «R. Jobin», à Genève, radiée. Fabrication et commerce de cadrans en tous genres (métal, émail et toutes matières), ainsi que d'articles similaires. La société est engagée par la signature collective des trois associés. Bureaux: Les Geneveys sur Coffrane.

#### Bureau de Neuchâtel

16 juin 1955. Charcuterie.

Madame H. Léger, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Henriette-Irma Léger, née Campiche, veuve d'Auguste Léger, de Thielle-Wavre, à Saint-Blaise. Commerce de charcuterie. Rue de la Châtelainie 16.

#### Genf — Genève — Ginevra

16 juin 1955. Articles de ménage, etc.

«Happy Household Products» W. Dünner, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation d'articles de ménage, nouveautés techniques, horlogerie et bijouterie (FOSC. du 22 avril 1953, page 1052). Le titulaire Walter Dünner et son épouse Frieda, née Studach, sont soumis au régime de la séparation de biens.

16 juin 1955. Café-brasserie.

Mme Juliette Wirz, à Genève, café-brasserie, à l'enseigne: «Café de la Fontaine» (FOSC. du 24 juin 1954, page 1646). La titulaire et son époux Adrien-Louis Wirz sont soumis au régime de la séparation de biens.

16 juin 1955.

Garage Burnet, à Genève. Chef de la maison: Edouard Burnet, de Lancy, à Genève. Exploitation d'un garage et commerce d'automobiles. Rue Jean-Jaquet 11 bis.

16 juin 1955.

Société Immobilière Montbrillant-Fontaine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1955, page 1492). Jean-Jacques Wiehr, de Thônex, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Francis Bostico, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Stand 54 (étude de M<sup>e</sup> Jean-Jacques Wiehr, avocat).

16 juin 1955. Matières premières, bijouterie, machines à coudre, machines agricoles, etc.

Genopax S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour

objet l'importation, l'exportation et la représentation de toutes matières premières et de tous produits, notamment de produits manufacturés ou semi-manufacturés dans le domaine de la bijouterie, des machines à coudre et des machines agricoles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Giovanni Gianoli, président, de Massagno (Tessin), à Genève; Pierre Turrettini, secrétaire, de et à Genève, et Raymond-Emile Corti, délégué, d'Agno (Tessin) et Chézarid-St-Martin (Neuchâtel), à Genève, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: rue du Rhône 5.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Korbwaren- und Rohrmöbelindustrie

Der Bundesrat hat am 6. Juni 1955 in Fortführung der bisherigen Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Korbwaren- und Rohrmöbelindustrie verschiedene Bestimmungen des neu abgeschlossenen Vertrages vom 15. Februar 1955 bis Ende 1956 allgemeinverbindlich erklärt. Die allgemeinverbindlich erklärten Vertragsbestimmungen ordnen wiederum die wesentlichsten Punkte des Dienstverhältnisses.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 16. Juni 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden. (AA. 528)

Bern, den 22. Juni 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif national de l'industrie de la vannerie et des meubles en jonc

L'industrie de la vannerie et des meubles en jonc a conclu le 15 février 1955 un nouveau contrat collectif national auquel l'arrêté du Conseil fédéral du 6 juin 1955 vient d'attribuer — comme au précédent — force obligatoire générale. Cet arrêté aura effet jusqu'à fin 1956. Le nouveau contrat règle les principales conditions de travail.

L'arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 16 juin 1955. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 22 juin 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei lavori da panieraio e dei mobili di giunco

Mantenendo il regime dell'obbligatorietà generale del contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei lavori da panieraio e dei mobili di giunco, il Consiglio federale ha conferito, in data 6 giugno 1955, con effetto fino alla fine del 1956, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto, concluso il 15 febbraio 1955. Queste disciplinano nuovamente i punti essenziali delle condizioni di lavoro.

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 16 giugno 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 22 giugno 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Aktiengesellschaft Losa, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktiengesellschaft Losa mit Sitz in Glarus hat am 15. Juni 1955 beschlossen, das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 3 775 000 um Fr. 943 750 auf Fr. 2 831 250 herabzusetzen. Die Herabsetzung wird in der Weise durchgeführt, daß auf jeder Aktie von Fr. 1000 ein Betrag von Fr. 250 ausbezahlt und die Aktie hernach auf Fr. 750 abgeschrieben wird.

Die Gläubiger der Gesellschaft sind berechtigt, ihre Forderungen binnen drei Monaten, gerechnet von der ersten Bekanntmachung hinweg, bei Herrn Dr. Hans Marti, Notar und Fürsprecher, Schwanengasse 9 in Bern, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 157<sup>1</sup>)

Glarus, den 15. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

### Société Anonyme de Gérance Maritime, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

#### Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires ayant décidé, le 9 juin 1955, la dissolution de la Société, les créanciers de cette dernière sont invités à produire leurs créances au liquidateur d'ici au 15 juillet 1955. (AA. 155<sup>1</sup>)

Lausanne, le 14 juin 1955.

Le liquidateur:

par adresse: étude du notaire Fd Zumstein, Grand-Chêne 8, Lausanne.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 156199. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1955, 17 Uhr.  
Adolf Otto Heinrich Goebel, Zeltweg 68, Zürich 7 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Schulmöbel und Schulmöbel-Bestandteil.

**GAZET**

Nr. 156200. Hinterlegungsdatum: 7. April 1955, 11 Uhr.  
Alexander Schaffner, Schützenmattstrasse 43, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Edelmetallwaren.



Nr. 156201. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

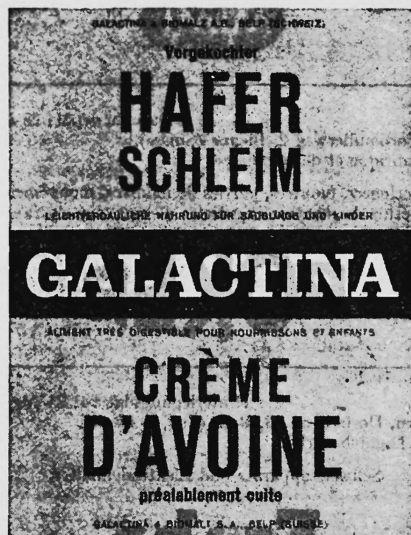
Gerstenschleim-Präparat.



Die Marke wird hellrot, rotbraun, dunkelbraun und weiss ausgeführt.

Nr. 156202. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

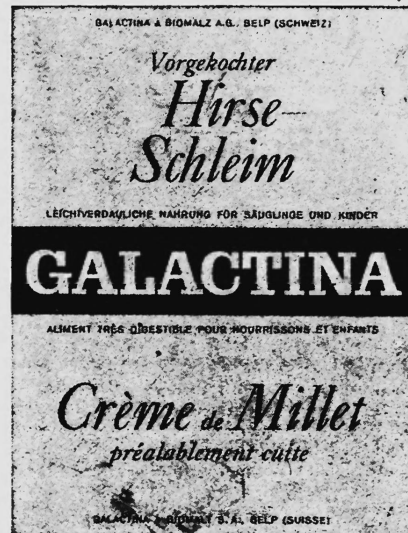
Haferschleim-Präparat.



Die Marke wird hellockerbraun, rotbraun, dunkelbraun und weiss ausgeführt.

Nr. 156203. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

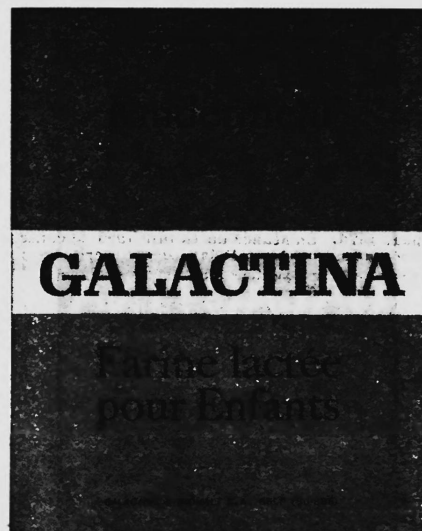
Hirschesleimpräparat.



Die Marke wird gelb, rotbraun, dunkelbraun und weiss ausgeführt.

Nr. 156204. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

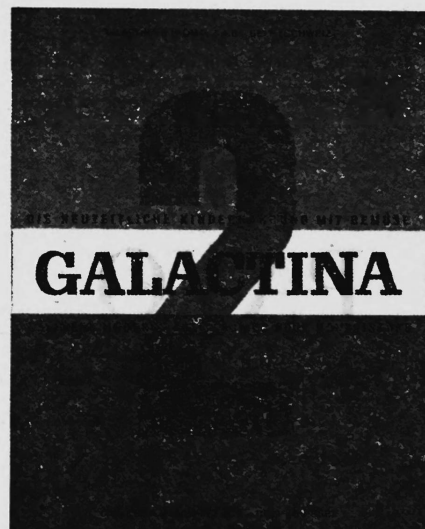
Kindermehl.



Die Marke wird ocker, blau, dunkelbraun und weiss ausgeführt.

Nr. 156205. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kindernahrung mit Gemüsezusatz.



Die Marke wird gelb, rot, weiss und dunkelbraun ausgeführt.

Nr. 156206. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalt A.G., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reisschleimpräparat.



Die Marke wird weiss, rotbraun und dunkelbraun ausgeführt.

Nr. 156207. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 15 Uhr.  
Galactina & Biomalt A.G., Belp (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vollkornpräparat.



Die Marke wird gelb, rot, blau und weiss ausgeführt.

N° 156208. Date de dépôt: 28 avril 1955, 14 h.  
Pavo S. à r. l., St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie sous formes liquide et solide, eaux de toilette, savons de toilette, savons à barbe, savons à barbe en forme de crème et de poudre, crèmes et pâtes dentifrices, poudres dentifrices, eaux dentifrices, pommades et préparations pour les soins de la peau, les mains, les cheveux et les ongles, pommades pour les lèvres, produits de protection contre les insectes, insecticides, produits antisolaires.



**PAVO**

Nr. 156209. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1955, 1 Uhr.  
J. Diseh Söhne, Bahnhofstrasse 184, 187, 280, Othmarsingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 154816. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Mai 1955 an.

Konfiseriewaren und Biskuits.

**Heidi**

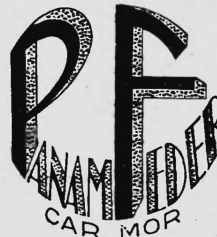
Nr. 156210. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1955, 15 Uhr.  
Carlo Moresi Società Anonima, Mendrisio (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 85370 von Carlo Moresi, Mendrisio. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1955 an.

Herrenkopfbedeckungen, Hutfutter, Hutvignetten, Hutleder.

**CAR MOR**  
ANCIENS ÉTABLISSEMENTS  
FABRICATION SUISSE

Nr. 156211. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1955, 15 Uhr.  
Carlo Moresi Società Anonima, Mendrisio (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 85371 von Carlo Moresi, Mendrisio. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1955 an.

Herrenkopfbedeckungen, Hutfutter, Hutvignetten, Hutleder.



N° 156212. Date de dépôt: 20 mai 1955, 18 h.  
Mentmore Manufacturing Company Limited, Platignum House, Tudor Grove, Londres E. 9 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Porte-plume pour écrire, porte-plume pour dessiner, porte-plume pour le traçage de diagrammes, porte-plume à réservoir, stylographes, instruments à billes pour écrire, plumes, garnitures pour écrire comprenant un porte-plume et un crayon, crayons (non mécaniques), porte-mine, cartouches de remplissage pour instruments à bille, mines de crayons, encre (papeterie), encriers, buvards, tampons buvards, gommages à crayon et à encre, règles pour dessiner, punaises, porte-plume et supports, garnitures de plumes, garnitures de pupitres comprenant un support pour un porte-plume et un crayon, boîtes de crayons et supports pour encriers, à l'exception des marchandises en métaux précieux ou plaquées de métaux précieux; parties des marchandises susdites.

**KLEENPOINT**

N° 156213. Date de dépôt: 24 mai 1955, 18 h.  
Numa Jeannin S.A., Fleurier (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, articles d'horlogerie et pièces détachées.

**OLMALARM**

Nr. 156214. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1955, 21 Uhr.  
Schweizer Getränke A.G. (Boissons Suisses S.A.) (Swiss Drinks Limited), Obermeilen, Meilen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Frucht- und Aromazusätze für Milchlischgetränke und fertige damit vermischte Milchlischgetränke.



N° 156215. Date de dépôt: 25 mai 1955, 20 h.  
G. Brandt, Cornouillerweg 2, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

**POKER**

Nr. 156216. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1955, 20 Uhr.  
Franz Anhorn, Dorfstrasse 38, Baar (Zug, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schweissapparate und Elektrodenhalter.

**Fraba**

Nr. 156217. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1955, 20 Uhr.  
Carit Handels AG., Talstrasse 82, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Universelle Rohrbearbeitungsmaschine zum Abschneiden, Entbrauen und Gewindeschneiden, sowie für sämtliche verwandten Gebiete.

## FILTUB

N° 156218. Date de dépôt: 25 mai 1955, 17 h.  
Fabrique de Ressorts Emile Geiser, Successeur de Charles Robert, Société Anonyme, Tuileries 42, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86230. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 mai 1955.

Ressorts de montres, d'appareils de tous genres, de boîtes à musique; outils, fournitures d'horlogerie, montres, scies pour bijoutiers, instruments destinés à mesurer les ressorts.

N° 156219. Date de dépôt: 25 mai 1955, 18 h.  
A. Merkt, rue Daniel-Jeanrichard 39, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## MEKTOUB

N° 156220. Date de dépôt: 25 mai 1955, 18 h.  
A. Merkt, rue Daniel-Jeanrichard 39, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

N° 156221. Date de dépôt: 26 mai 1955, 20 h.  
Ultrasonie S.A., rue Bonivard 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Installations ultrasonores destinées à la chimie expérimentale et industrielle.

## MICROSONIC

N° 156222. Date de dépôt: 26 mai 1955, 20 h.  
Ultrasonie S.A., rue Bonivard 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Installations ultrasonores destinées à la chimie expérimentale et industrielle.

## MACROSONIC

Nr. 156223. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1955, 6 Uhr.  
Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Josefstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85292. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1955 an.

Theobromin enthaltende Erzeugnisse, nämlich pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Arzneimittel.

## CARDIN-THEOBROMIN

Nr. 156224. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1955, 19 Uhr.  
Carl Lott, Brunaustrasse 95, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen, Werkzeugschleifmaschinen, Elektromotoren und deren Bestandteile.

## SPEEDOR

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 153205. — DIA-mobil GmbH. Aaran, in Aarau (Schweiz). — Uebertragung an Mobil-Aarau AG., Hallwylstrasse 11, Aarau (Schweiz). — Eingetragen den 14. Juni 1955.

### Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1954

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	29 255 600	—	Reservefonds	26 537 310	70
Schuldbuchforderungen	710 000	—	Spezialreserven:		
Darlehen an Körperschaften	4 000 000	—	Elementarschadenfonds	550 390	80
Grundpfandtitel	498 200	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	1 011 000	—	Uebrig technische Rückstellungen	5 668 913	—
Kassa- und Postcheckbestand	47 549	37	Kauttionen	34 411	15
Guthaben bei Banken	789 390	20	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
			Fr. 1 450 638.65 <sup>1)</sup>	142 810	27
			Uebrig Passiven	3 377 903	65
			Gewinn		
	36 311 739	57		36 311 739	57

Zürich, den 8. Januar 1955.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft  
Fäh.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Mittellung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am 31. Dezember 1954 abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlage von mindestens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens am 30. Juni 1955 zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden.

### Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le 31 décembre 1954 que le placement de 60%

an minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer d'ici au 30 juin 1955 au plus tard. Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail.

### Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelievo dall'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il 31 dicembre 1954 che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi fino al 30 giugno 1955 al più tardi. La cedola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.





## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

«Moniteur belge» Nrn. 136—137, vom 16. und 17. Mai 1955

### Mitteilung Nr. 137

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt gegenwärtig folgende Operationen vor:

Auszahlung folgender Verteilungen, gegen Ueberlassung der Titel, zu den Kapitalaktien von Fr. 500 der liquidierten Aktiengesellschaft «Tissage de Gentbrugge», in Brüssel:

1. Verteilung: Fr. 100.—;
2. Verteilung: Fr. 100.—;
3. Verteilung: Fr. 25.—;
4. Verteilung: Fr. 25.—;
5. Verteilung: Fr. 12.50.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Kapitalaktien von Fr. 500, für welche die zweite Verteilung am 6. Oktober 1944 eingekassiert wurde, von der Titelzählung befreit sind.

Folgende Auszahlungen, gegen Ueberlassung der Titel, zu den Kapitalaktien von Fr. 500 der liquidierten Aktiengesellschaft «Sucrerie franco-belge» (vormals «Sucrerie de Bléancourt»), in Brüssel:

1. Verteilung: Fr. 80.—;
2. Verteilung: Fr. 50.—;
3. Verteilung: Fr. 8.77.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Kapitalaktien, für welche die erste Verteilung am 6. Oktober 1944 eingekassiert wurde, von der Titelzählung befreit sind.

Auszahlung folgender Verteilungen, gegen Ueberlassung der Titel, zu den Aktien von Fr. 500 der liquidierten Kommanditaktiengesellschaft «Caisse de l'Industrie et de Commerce de l'Arrondissement de Tournai J. Houtart & Cie», in Tournai:

1. Verteilung: Fr. 200.—;
2. Verteilung: Fr. 250.—;
3. Verteilung: Fr. 9.—.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Aktien von Fr. 500, für welche die zweite Verteilung am 6. Oktober 1944 eingekassiert wurde, von der Titelzählung befreit sind.

Auszahlung von Fr. 306.10, gegen Ueberlassung der Titel, zu den Kapitalaktien der liquidierten Aktiengesellschaft «Sucrerie de Soire-sur-Sambre».

Diese Operationen, die den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entsprechen, sollen am 30. August 1955 abgeschlossen sein.

Die Rückzahlung der Obligationen von Fr. 500, 3%, der «S.A. du Chemin de Fer liégeois-limbourgeois» soll am 30. November 1955 abgeschlossen sein.

Diese Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Regentenbeschlusses. Die früher beschlossenen Erneuerungen der Couponsbogen sollen am gleichen Datum, nämlich am 30. November 1955 abgeschlossen sein.

**Berichtigung:** Die Veröffentlichung erschienen im «Moniteur belge» vom 31. Januar/1. Februar 1955, Mitteilung Nr. 129 (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 14. und 28. Februar und 4. März 1955) betreffend die liquidierte Aktiengesellschaft «Société belge de Plantations au Brésil» ist aufgehoben, da die Titel wertlos sind.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

«Moniteur belge» N° 136—137, del 16—17 maggio 1955

### Comunicato N° 137

La «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, a Bruxelles, procede attualmente: al pagamento delle ripartizioni seguenti, verso cessione dei titoli, alle azioni di capitale di 500 franchi della società anonima liquidata «Tissage de Gentbrugge», a Bruxelles:

- 1° ripartizione: Fr. 100.—;
- 2° ripartizione: Fr. 100.—;
- 3° ripartizione: Fr. 25.—;
- 4° ripartizione: Fr. 25.—;
- 5° ripartizione: Fr. 12.50.

Per informazione, si comunica che le azioni di capitale di 500 franchi, relativamente alle quali la seconda ripartizione era stata incassata entro il 6 ottobre 1944, sono esenti dal censimento.

al pagamento seguenti, verso cessione dei titoli, alle azioni di capitale di 500 franchi della società anonima liquidata «Sucrerie franco-belge» (già «Sucrerie de Bléancourt»), a Bruxelles:

- 1° ripartizione: Fr. 80.—;
- 2° ripartizione: Fr. 50.—;
- 3° ripartizione: Fr. 8.77.

Per informazione, si comunica che le azioni di capitale, relativamente alle quali la prima ripartizione era stata incassata entro il 6 ottobre 1944, sono esenti dal censimento.

al pagamento delle ripartizioni seguenti, verso cessione dei titoli, alle azioni di 500 franchi della società in accomandita per azioni liquidata «Caisse de l'Industrie et de Commerce de l'Arrondissement de Tournai J. Houtart & Cie», a Tournai:

- 1° ripartizione: Fr. 200.—;
- 2° ripartizione: Fr. 250.—;
- 3° ripartizione: Fr. 9.—.

Per informazione, si comunica che le azioni di 500 franchi, relativamente alle quali la seconda ripartizione era stata incassata entro il 6 ottobre 1944, sono esenti dal censimento.

al pagamento di Fr. 306.10, verso cessione dei titoli, alle azioni di capitale della società anonima liquidata «Sucrerie de Soire-sur-Sambre».

Queste operazioni, considerate conformi a quanto prescrive il decreto sopra indicato, devono essere terminate entro il 30 agosto 1955.

Il rimborso delle obbligazioni di 500 franchi, 3%, della «S.A. du Chemin de Fer liégeois-limbourgeois» deve essere terminato entro il 30 novembre 1955.

Questa operazione è considerata conforme al sopra indicato decreto del Reggente. I riaggiustamenti decisi anteriormente devono essere terminati entro la stessa data del 30 novembre 1955.

**Rettificazione:** la pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 31 gennaio/1° febbraio 1955, comunicato N° 129 (vedi «Foglio ufficiale svizzero di commercio» del 14 e del 28 febbraio e del 4 marzo 1955) concernente la società anonima liquidata «Société belge de Plantations au Brésil» è annullata poiché i titoli sono privi di valore.

## Compagnie du Chemin de fer régional du Val-de-Travers

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DES ACTIONNAIRES est convoquée pour le vendredi 8 juillet 1955, à 16 h., salle du conseil d'administration R.V.T., à Fleurier.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée des actionnaires du 25 juin 1954.
- 2° Rapport de gestion 1954.
- 3° Comptes, rapports des contrôleurs, approbation des comptes 1954.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Conformément à la loi, les comptes, le rapport du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs seront déposés au siège social à la disposition des actionnaires, à partir du 28 juin 1955.

Sur présentation de leur titre, les actionnaires ont droit au parcours gratuit sur le R.V.T. pendant la journée du 8 juillet 1955.

**G+W**  
**BÜROMÖBEL**

**Aus eigener Fabrik**



**GRAB & WILDIG**

ZÜRICH  
Seliengraben 69 Tel. (051) 24 35 88  
URDORF  
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 87

## Berner Oberland-Bahnen

Couponszahlungen 1954

### 3½%-Obligationen-Anleihen von 1895 von Fr. 990 000

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 11 wird vom 1. Juli hinweg von den untenstehend bezeichneten Zahlstellen der volle Jahreszins pro 1954 mit Fr. 35.— eingelöst, abzüglich 5% Couponssteuer und 25% Verrechnungssteuer.

### 4½%-Obligationen-Anleihen von 1930

#### von ursprünglich Fr. 3 000 000, nanmehr Fr. 1 500 000

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 11 wird vom 1. Juli hinweg von den untenstehend genannten Zahlstellen der volle Jahreszins pro 1954 mit Fr. 22.50 eingelöst, abzüglich 5% Couponssteuer und 25% Verrechnungssteuer.

Zahlstellen:

- Bern:** Kantonbank von Bern,  
Spar- & Leihkasse in Bern,  
Schweizerische Kreditanstalt,  
Herren Armand von Ernst & Cie;
- Basel:** Schweizerischer Bankverein;
- Zürich:** Schweizerischer Bankverein.

Interlaken, den 20. Juni 1955.

Berner Oberland-Bahnen.

## 6%-Anleihe der Aktiengesellschaft für chemische und technische Industriewerte (CHEMTECH)

Gestützt auf Ziffer 2 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit einen Teilbetrag von Fr. 500 000 nom. obiger Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung zu pari auf den 30. September 1955.

Durch die am 18. Juni erfolgte Auslosung sind die nachstehenden Obligationen zur Rückzahlung auf den 30. September 1955 bestimmt worden:

Nrn. 181—190, 271—280, 431—440, 441—450, 581—590.

Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen hört mit dem Rückzahlungstage auf. Die Titel, versehen mit Coupons per 30. September 1956 u. ff., sind auf Verfall bei der Basler Kantonbank zum Inkasso einzureichen.

Basel, den 18. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Bank für Grundbesitz, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Dienstag, den 12. Juli 1955, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer unseres Domizils, Stampfenbachstrasse 63, Zürich 6.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichts des Rechnungsrevisors pro 1954.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Diverses.

Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung sind gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens den 11. Juli 1955 an der Kasse der Bank zu beziehen. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können von heute an in den Bureaux der Bank eingesehen werden.

Zürich, den 20. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Drahtseilbahngesellschaft Biel-Magglingen

Betr. Dividende pro 1954

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 10. Juni 1955 hat beschlossen, pro 1954 keine Dividende auszurichten. Dagegen wird pro Aktie 1 Gratisbillet, gültig für vier einfache Fahrten, abgegeben. Dieses Billet kann bei der Kantonbank von Bern, Filiale Biel, bezogen werden, gegen Abgabe des Dividendencoupons 1954.

Biel, den 16. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Nidwaldner Kantonbank

### Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1955 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächst zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel bellenbe man, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Stans, den 20. Juni 1955.

Die Direktion.

## 18

# Wege der Exportförderung

Seit über 35 Jahren erscheint im Vogel-Verlag Coburg und Würzburg der «EXPORT-MARKT», die erfolgreiche und weltbekannte Export-Zeitschrift für alle Länder der Welt.

Der «EXPORT-MARKT» ist mehr als eine Zeitschrift, er ist eine Organisation für Exportförderung von weltweitem Ausmass. Durch die Aufteilung des «EXPORT-MARKT» in drei Branchen einerseits und nach Sprachgebieten andererseits liegen 18 verschiedene Spezialausgaben vor. Damit wird jeder Leerlauf in der Exportwerbung ausgeschaltet. Jede Spe-

zialausgabe erfüllt ihre ganz bestimmte Aufgabe. In dieser zielsicheren Erfassung von Abnehmerkreisen in jedem wünschbaren Gebiet liegt ein wichtiger Erfolgsfaktor dieses bewährten Export-Fachblattes.

Darüber hinaus steht ein weltumspannendes Korrespondentennetz im Dienst der «EXPORT-MARKT»-Organisation, spürt den Pulsschlag der Wirtschaft und vermittelt laufend wertvolle Informationen. Alle «EXPORT-MARKT»-Inserenten können aus diesem zusätzlichen Kundendienst Exporterfolge ziehen.

## Welcher ist für Sie der richtige?

### Der Export-Markt

**Konsumgüter-Ausgabe**, ist die richtungweisende Export-Fachzeitschrift für Gebrauchs- u. Luxuswaren. Mit ihm wurde ein notwendiger Fachwerbeträger für jede der 6 Welthandelsprachen geschaffen. In gediegener Aufmachung präsentiert diese Zeitschrift Ihr Angebot bei den massgebenden Abnehmerkreisen in Europa u. Übersee.

### Der Export-Markt

**Spezialausgabe Maschinenbau u. Elektrotechnik**, wirbt marktgerecht und fachgezielt für Maschinen, Werkzeuge, Industriebedarf und elektrotechnische Erzeugnisse. Durch fachliche Konzentration im redaktionellen Teil und besonders im Versand wird hier eine ungewöhnlich starke Werbewirkung erzielt.

### Der Export-Markt

**Spezialausgabe Fahrzeuge, Landmaschinen und Zubehör**, behandelt die im Import zahlreicher Länder verwandten Sachgruppen. Fachimporteure, Ministerien, Landwirtschafts- und Forstämter sind die Kreise, welche hier erfasst werden. Erscheint vorzüglich redigiert in den 6 Welthandelsprachen.

Lassen Sie sich über die Bedeutung der «EXPORT-MARKT»-Organisation und die Eignung der einzelnen Zeitschriften für Ihre Zwecke unverzüglich orientieren.

## DER EXPORT-MARKT

in den 6 Welthandelsprachen seit 35 Jahren erfolgreich

Interessenvertretung für die Schweiz:

**UNIRECLAM, ISLER & CO.**

Zürich, Bleicherweg 37, Tel. 25 33 70

Wir besitzen ein altbekanntes **TEXTIL-DETAIL-GESCHÄFT** mit Verkaufs- und Geschäftslökalen im Zentrum von Genf (rund 400 m<sup>2</sup>), mehrere Schaufenster. Wir wünschen die aktive Mitwirkung einer

### Textil-Industrie

oder eines

### Warenhauses

zwecks Ausdehnung der Tätigkeit. Offerten und Vorschläge unter Chiffre C 6523 X an Publicitas Genf.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(22<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compt.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 529, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Automatenstahl**  
**FISCHER & CO. REINACH 6**

## Société des Galeries de Ste-Luce, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 4 juillet 1955, à 11 heures, en l'étude du notaire Fd Zalmstein, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes de 1954 et le rapport de vérification peuvent être consultés par les actionnaires, en la dite étude, dès le 24 juin 1955.

Le conseil d'administration.

## Chemin de fer Viège-Zermatt

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 18 juin 1955, les coupons suivants sont payables à dater du 20 juin 1955, aux domiciles habituels:

coupon N° 24 des actions de priorité, 1<sup>er</sup> rang, par Fr. 5.— brut, sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit Fr. 3.50 net;

coupon N° 2 des actions de priorité, 2<sup>e</sup> rang, soit Fr. 4.— brut, sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit Fr. 2.80 net;

coupon N° 19 des actions ordinaires, par Fr. 4.— brut, sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit Fr. 2.80 net.

Le conseil d'administration.

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital  
Inkasso- u. Diskontbank  
**W. Haery & Co. AG., Reinach (AG)**

### Industriel

cherche à emprunter 10 000 à 15 000 frs. à 10% d'intérêt, pour le développement de son industrie. Affaire sérieuse et de toute garantie.

Offres sous chiffre P O 12385 L, à Publicitas, Lausanne.

### INKASSI im Kanton Tessin

worden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

## Underwood Sundstrand Buchungsautomaten

(Class D)

rebuillierte Occasionsmaschinen des neuen Modelles liefert zu günstigen Bedingungen

**SYSTEMA AG.** Generalvertretung der Underwood Corporation New York  
Telephon Zürich (051) 24 33 75  
Bern (031) 5 60 26  
Basel (061) 22 18 06

## Kaufm. Angestellter

mit Handelsdiplom, Maturität und Büropraxis sucht Stelle, evtl. als Aushilfe, für Korrespondenz, Buchhaltung oder allgemeine Büroarbeiten. Deutsch, Französisch und Italienisch in Wort und Schrift. Offerten erbeten unter Chiffre O 39287 Lz an Publicitas Luzern.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie.



## SWISS MANAGEMENT TOUR

nach **England und Schottland**

27. August bis 17. September 1955

zum Studium von betrieblicher Zusammenarbeit  
Personalführung  
Personaltraining  
Managerausbildung  
Verkaufsortorganisation

In führenden englischen Wirtschaftsunternehmen  
Fachmännische schweizerische Führung

Interessenten wollen sich bitte wenden an

**SWISS MANAGEMENT TOURS COMMITTEE**  
c/o THE AMERICAN EXPRESS Co. Inc.  
Abteilung Reisebüro

Sihlporteplatz 3. **ZÜRICH** Tel. 23 57 20  
Basel Bern Genf Interlaken Lausanne Lugano Luzern Montreux